



Cofinanciado por el
programa Erasmus+
de la Unión Europea



Repositorio de Buenas Prácticas

Buenas Prácticas en lectura y escritura transmedia con la metodología COIL.

Dimensión Marco: **COMUNICACIÓN, DIVULGACIÓN Y DIFUSIÓN DEL CONOCIMIENTO HISTÓRICO CIENTÍFICO**

Sub-dimensión trabajada: **Habilidades lingüísticas y comprensión de textos**

Descriptorios trabajados:

CONOCIMIENTOS:

Lee en otro idioma apropiado para el campo de estudio, además de conocer las principales características ortográficas, gramaticales y semánticas de la primera lengua.

HABILIDADES:

-Asimila información sobre el campo de la Historia en otro idioma según corresponda al campo de estudio, además del manejo del primer idioma, para expresarlo y graficarlo en diversos formatos: líneas de tiempo; ejes y bandas temporales; controles e informes de lectura; cuadros sinópticos, mapas conceptuales.

RESPONSABILIDADES:

- Participa y propicia la participación en investigaciones y proyectos conformados por grupos heterogéneos en otro lenguaje, apropiado para posibilitar el intercambio de ideas, demandas y debates que contribuyan al campo de estudio.

SITUACIÓN PROBLEMA DEL CONTEXTO: Utilizar inteligencia artificial para la lectura y escritura de textos científicos de divulgación.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

- Identificar las potencialidades y amenazas del uso de IA para la lectura y escritura en otra lengua.
- Argumenta con solidez y respeto en grupos de trabajo internacionales.

- Respetar las marcas discursivas de la comunicación y la divulgación científica.
- Afianzar competencias de transculturalidad con la metodología COIL.

TAREA INTEGRADORA: Argumentación académica a través de un informe elaborado en equipos internacionales e interculturales con soporte de la IA.

TAREAS DOCENTES:

TAREAS PREVIAS

Gestión del proceso administrativo para una experiencia de Aprendizaje Colaborativo en Línea (COIL) con una cátedra de una universidad de otro país, cuya lengua sea distinta a la propia.

- Convenio marco entre las Universidades participantes.
- Coordinación con una cátedra de la otra institución para definir la unidad temática, tiempos y modalidad de trabajo. Seleccionar una dimensión internacional e intercultural del plan de estudios:
 - Denominación de la propuesta:
 - Carrera y cátedra encargada:
 - Institución o cátedra participante:
 - Responsables de cada una de las instituciones participantes
 - Tipo de participantes:
 - Carga horaria:
 - Objetivos de la propuesta de enseñanza:
 - Capacidades a desarrollar en estudiantes:
 - Cronograma (distribución temporal):

1º SESIÓN

- Modalidad: Virtual asincrónico.
- Rol Gestor: administración de la plataforma Moodle para configuración del aula virtual.
- Rol Contenidista: selección de los contenidos y recursos apropiados para los destinatarios, en función del tiempo estimado de trabajo de los estudiantes.
- Rol Diseñador: Diseño del aula virtual con sus momentos, introducción, motivación, mediación. Diseño de materiales didácticos para la mediación de los contenidos (elección de la aplicación, formato y forma de interacción)

- Rol tutor: conformación de grupos de trabajo internacionales. Generar espacios de intercambio, presentación y colaboración para los integrantes de cada grupo.

INSUMO 1: Infografía, materiales didácticos, materiales didácticos hipermediales, selección de textos, bibliografía, webgrafía.

2° SESIÓN

- Modalidad: virtual sincrónico.
- Rol tutor: Explicación dialogada sobre la utilización de IA para la generación de textos en otras lenguas. Traducción de un texto breve en sentido circular: se genera un texto en español, luego se traduce (con IA) a otra lengua (la de la institución vinculada) y luego se vuelve a traducir al español. Análisis de los resultados desde cada institución.

INSUMO 2: Plataforma de Videoconferencia. Texto breve (en formato diapositiva-infografía-flyer-afiche). Exposición en plenario de la clase.

3° SESIÓN

- Modalidad: Virtual asincrónico
- Rol tutor: acompañamiento del trabajo autónomo de los estudiantes de forma personalizada.

INSUMO 3: Foro virtual de trabajo, guía de estudio.

TAREAS ESTUDIANTES:

1° SESIÓN

- Modalidad: Virtual (Tiempo de trabajo estimado en CLAR: 3hs)
- En el aula virtual Moodle se propone la exploración de tutoriales didácticos hipermediales sobre el uso de IA.
- Se propone la lectura de material bibliográfico seleccionado por los docentes. Los archivos son digitales.
- Foros y espacios de interacción: actividades de socialización y presentación de los equipos de trabajo. Definición de los roles de cada integrante: coordinador, mediador, presentación, técnico, auditor.
- **INSUMO 1:** Elaborar una presentación infografía de los integrantes de cada grupo de trabajo y los roles que cumplen.

2° SESIÓN

- Modalidad virtual sincrónica (Tiempo de trabajo estimado en CLAR: 3hs)
- En video conferencia, el equipo docente expone brevemente sobre las ventajas y desventajas de la utilización de IA para trabajos académicos. Luego se trabaja de forma grupal analizando un texto en español, se le pide a la IA que lo enriquezca con un formato científico apropiado. Se pide la traducción a otra lengua (la de la otra institución participante) y es analizado por el docente de esta cátedra. Luego se vuelve a traducir al español. Se analizan los resultados.

INSUMO 2: Participación en el análisis de los procesos.

3° SESIÓN

- Modalidad virtual asincrónica (Tiempo de trabajo estimado en CLAR: 6hs) y sincrónica (Tiempo de trabajo estimado en CLAR: 3hs)
- En el aula virtual, se propone un espacio de trabajo colaborativo como foros y carpetas de Drive. Se asigna un tema a cada grupo sobre la teoría de la historia y deben realizar las siguientes actividades:
 - Leer el material bibliográfico (clase invertida)
 - Los participantes de la institución 1 elaboran asincrónicamente un texto argumentativo sobre el tema.
 - El rol técnico pasa el texto por IA con instrucciones para enriquecer y mejorarlo con características científicas. Luego lo traduce al idioma de la institución 2.
 - Los participantes de la institución 2 analizan asincrónicamente el texto argumentativo resultante, hacen mejoras sobre diferencias semánticas.
 - El rol técnico pasa el texto por IA con instrucciones para enriquecer y mejorarlo con características científicas. Luego lo traduce al idioma de la institución 1.
 - El auditor elabora un informe de los resultados del proceso.

INSUMO 3: Redactar un texto argumentativo sobre una problemática de teoría de la historia usando IA para enriquecer el texto y para traducir a otro idioma. Compartir el resultado en clase sincrónica.

EVALUACIÓN:

Instrumento: Rúbrica

Tiempos: evaluación continua del proceso.

Modalidad: Co- evaluación y Hetero-evaluación

Descripción:

Criterios de Co- evaluación y Hetero-evaluación

INSUMO 1: Lectura crítica de la información e identificación de ideas principales.

INSUMO 2: Respeto y colaboración entre pares. Análisis comparativo.

INSUMO 3: Pertinencia de los argumentos esgrimidos, cumplimiento de normas correctas de estilo propias del formato “ensayo”, redacción, y ortografía.

RECURSOS:

- **BIBLIOGRAFÍA:**
Carpeta Drive como repositorio de materiales bibliográficos de consulta.
- **MATERIALES DIDÁCTICOS:**
Tutorial de IA
- **NORMATIVA** de publicación científica: normas APA, licencias Creative commons.
- **AULA VIRTUAL** como espacio de interacción y repositorio de los materiales.
- **PLATAFORMA DE VIDEOCONFERENCIA**
- **IA**

METACOGNICIÓN

El proceso de evaluación continua acompañado por docentes, propicia el reconocimiento de los propios aprendizajes.

- Llegar a conocer los objetivos que se plantearon sobre las competencias de internacionalización y multiculturalidad.
- Posibilidad de elección de estrategias para conseguir los objetivos de forma conjunta y autónoma.
- Autoevaluación del propio proceso de escritura y traducción con IA para verificar si el proceso es científico y confiable.
- Evaluación de los resultados para saber hasta qué punto se han logrado los objetivos del grupo e individuales.